

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Nuestra Señora de la Somerada (La Losilla y San Adrián, Vegaquemada, León)

MUNICIPIO: Vegaquemada

PROVINCIA: León

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4815; ERCL, 5

N. INV: Iglesia de Nuestra Señora de la Somerada (La Losilla y San Adrián, Vegaquemada, León)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Sillar

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: Hortatio

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(Crux) Qui in hac aula Dei ingre/ditur sine mente bona neque vota / valent neque dona ergo malas / mentes deponant ingredientes

Texto dado por ERCL 5, p. 211.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

(Cruz) Quien entre en esta sala dedicada a Dios sin buena intención, que no tengan valor ni sus juramentos ni sus dones, con lo que aquellos que entren, que depongan sus malas intenciones.

Traducción de Álvaro Lorenzo Fernández.

COMENTARIO:

Inscripción contigua a AEHTAM 4813, con la que comparte numerosos paralelos epigráficos y paleográficos. Posiblemente su lapicida, Domingo, sea el mismo. El texto de esta hortatio se repite casi literalmente en el tímpano de la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Vieu (Ain, Francia).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ERCL 5, p. 211.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El sillar en cuestión no ha sido medido, como tampoco sus caracteres. Está empotrado en la pared. El espejo epigráfico está preparado para seis líneas mediante un pautado algo irregular pero bien trabajado y decorado, sin embargo, sólo cuatro líneas han sido utilizadas. Las dos sobrantes debieron estar vacías en su día, pero en época moderna en la quinta se ha inscrito "juisio p[...]".

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura carolina con abundantes nexos y abreviaturas. Destacan especialmente las U y V con forma de A invertida y las G sumamente redondeadas.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XII.

CRIT. DAT.: Paleográficos.

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción situada en el muro meridional de la cabecera de la iglesia de Nuestra Señora de la Somerada (La Losilla y San Adrián, Vegaquemada, León), a poca altura del suelo. Se sitúa en el mismo muro y a la misma altura que AEHTAM 4814 y AEHTAM 4816.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4815; ERCL, 5; Lorenzo Fernández, Á. (2024) "A propósito del acto epigráfico: las inscripciones del monasterio de San Salvador y Santa María (San Adrián de las Caldas, León)", en M. Movellán (ed.). Imposturas y fabricaciones. Contribuciones multidisciplinares sobre pseudoepígrafos literarios y documentales. (De falsa et vera historia 5). Ediciones Clásicas, Madrid, pp. 161-174. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval, León, pp. 214-215. García Lobo, Vicente (2007) "La comunicación publicitaria en los monasterios durante la Alta Edad Media", en El monacato en los reinos de León y Castilla (siglos VII-XIII), p. 168. Miguel Ángel García Guinea y José M^a Pérez González (dirs) (2002) Enciclopedia del románico en Castilla y León, León, 5, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real, p. 211. Rollán Ortiz, J.-F. (1997) "Correspondencias entre San Adrián de Boñar (León) y Santo Adriano de Tuñón (Asturias)", Tierras de León: Revista de la Diputación Provincial 36, pp. 73-78. Gómez Moreno, D. Manuel (1919) Iglesias Mozárabes. Arte Español de los Siglos IX a XI, pp. 165-167.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Muro sur, inscripcion. ER